

金融取引税（FTTs）に関する市民社会グループの国際電話会合

2015年4月21日

議事録：Janet Redman（Institute for Policy Studies; IPS）

参加者：David Hillman, Peter Wahl, Janet Redman, Vinita Anand AFL-CIO, Owen Tudor, Karen Orenstein, Susan Harley, Public Citizen, Claudio Fernandes, Gestos, Louise Stamp out Poverty, Tom Robin Hood Tax UK, Jean Saldanha, CIDSE, Nicole Woo, CEPR, Asia Russell, Health Gap

1. ヨーロッパでの進展（by David Hillman, Stamp Out Poverty）

5月11日（次回の経済・財務相理事会 [ECOFIN] が開催される5月12日の前日）、FTTを導入する11のヨーロッパ諸国の財務大臣らが3時間の会合をもつ予定だ。会合の長さから、FTTについての何らかの取り決めに合意することになるだろう。現在、20ほどの技術作業部会がFTTのあらゆる側面について検討しており、その内容には課税の範囲、補足方法、税率が含まれている。我々は、カギ括弧に入れられた選択肢が列挙されている文書をめぐり閣僚らが協議するだろうと確信している。なお、その文書には2つのバージョンがあり、あらゆるレベルの目標が反映されている。デリバティブを課税対象に含めたFTTの発表となれば、それは非常に重要な発表となるが、税収の配分については何ら進展がない見込みだ。

ヨーロッパのキャンペーンは、「強力な百万人署名（1 Million Strong petition）——署名は100万を超えた——」を開始すべきときが来たと考えている。この運動は、ベルリン、パリ、マドリード、ローマ、リスボンの中で協力し組織された。ECOFINが近づく5月の6～11日がそのタイミングとなるだろう。イギリスでの開始は5月7日の総選挙後、5月12日となる予定だ。

オーストラリアやアメリカなど、強力な百万人署名（1 Million Strong petition）に多くの署名を寄せ貢献したその他の国々でも、同時期に開始しメディア戦略を展開していくべきだろう。

2. FTT および開発のための資金調達（by Jean Saldanha, CIDSE & Claudio Fernandes, Gestos）

7月13-16日にエチオピアのアディス・アベバで開催される国連開発資金会議に向けたプロセスで、FTTをどのように前進させていくかに関する、継続的な話し合い

◎昨今のステークホルダー関与に関する報告書と公式文書

アディスの成果文書の最初の草案が3月に発行されたが（「ゼロ・ドラフト」と呼ばれる）、そこでFTTと連帯税について言及されたことは喜ばしいニュースである。しかしアメリカは、グローバル・タックスを支持せず、したがってアディスの成果文書でFTTやいかなる税への言及にも反対すると述べた。

IMFは、FTTは金融セクターに対する負の影響を考慮しておらず、低所得国への資金を集める必要に逆行する、と述べた（IMFの全発言は、末尾に掲載）。しかし実際のところ、IMFは、他ならぬ自分たちのスタッフが作成した2010年の報告書でFTTの実現可能性を認識しており、矛盾している。これに対しピーターは、アメリカによるIMFへの甚大な影響が反映されたと考えている。

深刻な問題は、会議場でFTTへの賛意を述べることはおろか、FTTという名称に触れた国さえいなかったことである。我々は、FTTに好意的な諸国を明らかにして、彼らが会議場でFTTにつき声をあげて擁護するよう確証をとるなど、アプローチしていかなければならない。

(「ゼロ・ドラフト」で FTT に言及している) パラグラフ 62 の文言改善との関連では、「自発的」という文言を削除するよう求める市民社会の要望を G77 が支持した。なぜなら成果文書にはもともと拘束力がないからである。

インタラクティブ・ヒアリング：NGLS の努力むなしく、多くの国がこの会合に参加・貢献することはあまりなかった。

開発資金会議およびポスト 2015 合意に関するジョイント・セッション：今週、導入方法に焦点を当てて協議した。金曜には、市民社会ヒアリングが実施される。

次のアディス成果文書の草案起草会合は 6 月。より非公式な形で成果文書を協議する準備会合は、5 月に 2 回開催される見込みだ。

◎アディスまでのプロセスに関する問題

(1) 市民社会参加

共同進行者 (co-facilitators) は市民社会の参加に協力的だが、一部の国は開発関連の組織や民間セクター、市民社会にあまりに多くの時間を費やすことを懸念している。そこで問題は、市民社会の発言機会の減少だ。実際市民社会は、次回の草案起草会合では発言機会が与えられないかもしれないことを憂慮している。さらに、アディスでの会合への市民社会の参加にも懸念が生じている。アディスは、市民社会に多大なアクセスが確保されたドーハの様式と同様であるべきだ。

(※ 訳者注：ドーハ会議については、2015 年 2 月の国連開発資金会議 (FfD) プロセスについての電話会合メモの補足を参照のこと。)

(2) ゼロ・ドラフトの拒否

一部の国は、ゼロ・ドラフトの拒絶を求めていると伝えられている。草案文書の拒否は、良い文言まで無効化してしまうという点で、G77 にとっては好ましくない。

これらのプロセスについての緊急の現状レビューが来週にも開催される予定で、ジーンが文書への助言を行う。

◎アディス・アベバに向けたいくつかの計画

市民社会フォーラム

：ドイツ外務省に対し、グローバル・レベルで均衡のとれた参加を実現するために資金的支援を再度検討するようアプローチしている。進展があった場合は、ジーンが報告する。

会議の日程や会合等は、3 週間前に発行された「様式 (Modalities)」文書にて決定事項として発表されている。アディスへの参加の認可手続き (Accreditation) はまだ開設されていない。

◎ネクスト・ステップ

- ・アメリカのグループは、オバマや財務省へ FTT に関する消極的な立場を再考するようメッセージを送る。
- ・交渉において「FTT へ好意的な国」を特定する。

- ・フランスはその筆頭候補だが、ODA で消極的な立場のため、仲間が必要だ。しかし、彼らは主として民間セクターの革新的資金調達に主眼を置いている。FTT を推進することは、フランスを肯定的な形で位置付けることになるだろう。
- ・リーディング・グループの議長国であるチリは、次回交渉時に、連帯税や FTT について肯定的な表明を出す可能性がある。
- ・そのほかのリーディング・グループ参加国も同様である。
- ・(EU) FTT の 11 諸国にはアプローチすべきである。
- ・南アフリカは積極的に発言する G77 からの国になりうるかもしれない。
 - ・市民社会の「レッド・ライン」を署名文書の形で作成し、各国代表や共同進行者と共有する。以下の内容を反映した草案をできるだけ早く回覧する：
 - 「ゼロ・ドラフト」、特にそのパラグラフ 62 に対する市民社会のコメント。
 - IMF のコメントを押し戻す必要。
 - ドイツ、日本、カナダは、ゼロ・ドラフトの添付資料のないもの (clean draft) を要求したが、それでは FTT が除外され、妥協的な文言となる恐れがある。これに対し市民社会は、すべての選択肢が反映された包括的な文書を要求すべきである。
- ・ブラジルの FTT (IOF) に関する研究では、この税の利点に関するひとつのアイデアを提示している。いわく、FTT は規制的だが市場をゆがめない。これはアドボカシー活動で有用だろう。クラウディオが回覧する。

3. 新しいポリシー・ペーパー

Australia Institute より、オーストラリアにおける FTT の実施に関するポリシーペーパーが発行された：[Australia's Tobin Tax: Arguments and evidence](#)。

次回電話会合：2015 年 5 月 14 日（5 月 12 日の ECOFIN 直後 + 1 Million Strong petition 開始直後というグッド・タイミング）

「ゼロ・ドラフト」の 62 項に対する IMF の介入（原文）：

"The fund has in the past been on record opposing the idea of financial transactions tax, which has been proposed here for the purpose of mobilizing additional official financing for development, without considering adverse consequences on the financial sector.

First, affecting capital accounts through such a tax runs counter to the need to attract financing into low-income countries, and it is inconsistent with the document's push to liberalise current external transactions to benefit low-income countries.

Second, our longstanding position has been that while we share the aim of ensuring that the financial sector plays a fair and substantial contribution, robust regulatory reform and improving supervision both nationally and across borders are key, rather than a blunt tool to disincentivise certain financial transactions.

The Financial Activities Tax and Financial Stability Contribution, as recommended to the G20, are better suited to addressing basic failures in the taxation of financial institutions.

And it is important to address existing distortions in national tax systems. There is ongoing debate on the financial transactions tax, which points to the need for a close consideration of financial sector taxation, including a comprehensive analysis of the unintended consequences for individual countries applying it, as well as spillover implications globally."

(翻訳：K.Tsuda)

<原文>

Notes from Int'l Call on FTT – TUESDAY April 21 (including discussion of Financing for Development)

Attendees: David Hillman, Peter Wahl, Janet Redman, Vinita Anand AFL-CIO, Owen Tudor, Karen Orenstein, Susan Harley, Public Citizen, Claudio Fernandes, Gestos, Louise Stamp out Poverty, Tom Robin Hood Tax UK, Jean Saldanha, CIDSE, Nicole Woo, CEPR, Asia Russell, Health Gap

1. Progress in Europe – David Hillman, Stamp Out Poverty

On 11 May (on eve of next ECOFIN on 12 May) a 3-hour session of finance ministers of the 11 European countries implementing the FTT will take place. The length of the meeting suggests some kind of arrangement on the FTT will be agreed. There are as many as 20 technical working groups currently working on the numerous aspects of the tax, including capture, scope and rates. We believe ministers will be discussing a document with bracketed options - 2 versions reflecting different levels of ambition. An FTT announcement that includes taxation of derivatives looks likely, which is significant – although unlikely to get anything at this time on allocation of revenues.

European campaign thinks this is moment to launch 1 Million Strong petition (exceeded 1 ml sigs) – hand-ins being organized in Berlin, Paris, Madrid, Rome and Lisbon. Timing will be 6-11 May in the approach to the Ecofin. The UK launch will be on 12 May after the general election on 7 May.

Campaigns like Australia, US, etc. others who've contributed lots of signatures to 1 Mil Strong ought to consider a similarly timed launch, media work.

2. FTT and Financing for Development - Jean Saldanha, CIDSE, and Claudio Fernandes, Gestos

Continuing a discussion about how to advance FTT within the process around the Financing for Development Summit that will take place in Addis Ababa, Ethiopia July 13-16

Report on recent stakeholder engagement and official documents

The good news is the mention of FTT and solidarity taxes in the first draft of the Addis outcome document (known as the Zero Draft) released in March. However, in a short intervention the US said they don't support global taxes so object to FTT and any mention of taxes in Addis outcome.

IMF input says FTT does not consider adverse effects to financial sector, runs counter to the need to attract financing into low-income countries (see end of this document for full transcript of IMF intervention). In fact, their input contradicts their own staff assessment report in 2010 where they recognized the feasibility of FTTs; Peter thinks this reflects the deeper influence over the IMF by the US.

A serious problem is that no country has spoken from the floor in favour of the FTT or even name-checked the FTT as part of their interventions. We need to identify member-state friends of the FTT and make sure that they vocally defend the FTT from the floor and by other means.

In terms of improving language of para 62 – the G77 supported CS call for taking out word 'voluntary', since the outcome will already be non-binding.

Interactive Hearings - despite efforts of NGLS, not many member states attended or contributed to the session.

Joint negotiation session on FFD and post 2015 agreement this week, discussions focused on means of implementation; on Friday, the civil society hearing takes place.

Next drafting session for Addis outcome document is in June with 2 inter-sessionals likely in May - discussing outcome document in more informal way.

2 Process issues:

i) Civil Society Participation – co-facilitators have been supportive of CS participation, but some states have raised concerns that development organizations, private sector and civil society are getting too much time. The threat is reduced speaking slots to CS; in fact, concerns that CS might not even be given space to speak in next drafting session. There are consequent worries re CS participation in Addis itself. Modalities for Addis conference should follow same modalities as Doha, where CS enjoyed considerable access.

ii) Rejection of Zero Draft – some states are reportedly pressing for this, rather than a synthesis version integrating comments. Rejection of the draft doc is not favoured by the G77 as it threatens to lose good language.

An urgent review of state of play will take place next week giving particular attention to these process points
- Jean to advise re outcomes.

Plans for Addis Ababa

Civil Society Forum - an approach has been made to the German Ministry of Foreign Affairs re funding to enable balanced participation globally. Jean to report back, when there's news.

Dates, venue and format are set out fixed in "Modalities" paper published 3 weeks ago. Accreditation for Addis is not yet open.

Next Steps

- US groups to message Obama, Treasury and State depts re negative US stance on FTT.
- Health Gap has some ideas about pressuring US admin through actions
- Identify 'friends of FTT' in the negotiations:
 - France could be a champion, they need friends because of their bad ODA stance, but have been emphasizing mainly private sector innovative finance. Promoting the FTT could put them in a positive light.
 - Chile, as chair of Leading Group, could make positive statement on solidarity taxes and FTT in next round of negotiations
 - Other Leading Group countries could do likewise
 - FTT-11 countries ought to be approached

- South Africa might be able to bring vocal member states from G77
- CS gather concerns by next week to share with delegations and co-facilitators – to put across our ‘red lines’ in form of sign-on letter. This will be circulated as soon as there’s a draft:
 - o Civil society comments on Zero Draft, esp Para 62
 - o Need to push back on IMF’s inputs
 - o Germany, Japan, Canada asked for clean draft of Zero Paper, risk that it will reflect compromise language, FTT removed from text, CS should demand a synthesis document with all options instead
- A study on the Brazilian FTT (IOF) gives an idea of the advantages of the taxes in the country, showing the FTT is regulatory but does not distort the market – this could be used in advocacy work. Claudio to circulate

3. New policy brief on the implementation of FTT in Australia from the Australia Institute: [Australia's Tobin Tax: Arguments and evidence](#)

Next INT'L FTT call: Thursday, May 14, 2015 – this is well-timed as it is very soon after the ECOFIN on 12 May and activities to launch the Million Strong petition.

IMF intervention re para 62 of Zero Draft:

"The fund has in the past been on record opposing the idea of financial transactions tax, which has been proposed here for the purpose of mobilizing additional official financing for development, without considering adverse consequences on the financial sector.

First, affecting capital accounts through such a tax runs counter to the need to attract financing into low-income countries, and it is inconsistent with the document’s push to liberalise current external transactions to benefit low-income countries.

Second, our longstanding position has been that while we share the aim of ensuring that the financial sector plays a fair and substantial contribution, robust regulatory reform and improving supervision both nationally and across borders are key, rather than a blunt tool to disincentivise certain financial transactions.

The Financial Activities Tax and Financial Stability Contribution, as recommended to the G20, are better suited to addressing basic failures in the taxation of financial institutions.

And it is important to address existing distortions in national tax systems. There is ongoing debate on the financial transactions tax, which points to the need for a close consideration of financial sector taxation, including a comprehensive analysis of the unintended consequences for individual countries applying it, as well as spillover implications globally."